

AḤRIC AMEZWARU : Asissen n tesnilest taḍrisant (tugrint d usentel-ines)

1. Seg tesnilset ar tesnilest n uḍris

Tasnilest akken i tt-id-yesbadu Saussure deg udlis-ines yettwassnen *Timsirin n tesnilest tamatut (Cours de linguistique générale)* d tasnilest n tefyirt kan acku tayunt tayezzfant iyef txeddem, ney umi txeddem tasleḍt, d tafyirt. S wawal-nniḍen, ur tettfal ara ney ur tettēdday ara akkin i tefyirt ; d tin i d tilist-is. Ihi, akken i tt-nessen tesnilest n Saussure, ney tasnilest tamsukant (*la linguistique structurale*) syin akkin, tsnilsin i d-iḍefren am tesnilest tawurant (*la linguistique fonctionnelle*) ney tajerrumt tarwant (*la grammaire générative*), tilist-nsent akken ma llant d tafyirt.

« La linguistique {...} n'a absolument pas défriché la section dont devraient relever les grands ensembles verbaux: longs énoncés de la vie courante, dialogues, discours, traits, romans, etc. car ces énoncés-là peuvent et doivent être définies et étudiés, eux aussi, de façon purement linguistique, comme des phénomènes du langage. » (Bakhtine, 1978:59 cité par Al.muhaissen, 2016 : 02)

Deg tilawt, akken i nessexdam tutlayt deg tudert-nney n yal ass, nettedday akkin i tefyirt : mačči s tefyar i nettmeslay. Ameslay-nney mačči d tifyar kan : d asemlili n tefyar.

Maca dayen, mačči d asemlili kan n tefyar. Amer ad d-neddem 10 n tefyar ney ugar ad tent-nessemli wiss d acu ara d-yeffyen ! D aḍris ? Ala. Akken tafyirt mačči d asemlili kan n wawalen, aḍris dayen mačči d asemlili kan n tefyar.

Imi tafyirt d asemlili n wawalen s yilugan, ihi ula d aḍris, yezmer ad yili d asemlili n tefyar, maca s yilugan dayen. Amek ?

Llan yiferdisen i d-yeskanayen dakken asemlili n kra n tefyar ibedd yef yilugan. Meḥsub yella ttawil s ara nizmir ad nzer ma asemlili-nni n tefyar yefka-d aḍris ney ala. Send ad d-nessissen iferdisen-a ad d-nini : Tasnilest taḍrisnt d tasnilest-nni i izerwen aḍris.

2. Azal yettunefken i uḍris send talalit n tesnilest taḍrisant

Ulaç tussna i d-ilulen kan akka gar yiḍ d wass, yal tussna tesa amezruy-ines, yaç akken deg tazwara ur tettusemma ara d tussna. Segmi asentel n tugrint-a tamaynut d aḍris, nezmer ad d-nini dakken ayen akk i yellan d tizrawin yef uḍris yettwaḥsab d amur deg umezruy n tussna-ya.

Ma nuyal yer umezruy n send talalit n tesnilest taḍrisant ad naf kraḍ n yiḥricen :

« En adoptant une perspective plus large, l'on peut trouver trois grandes sources de l'intérêt porté à l'analyse de textes. Premièrement, c'est la rhétorique ancienne et l'apport incontournable des Grecs (Gorgias, Aristote) et des Romains (Quintilien, Cicéron), enrichi par la nouvelle rhétorique du XXe siècle (Perelman, Toulmin). Deuxièmement, la prolifération des courants structuralistes en Europe a fait voir le jour, entre autres, à l'étude de la structure narrative formelle des contes merveilleux (Propp), à la narratologie (Greimas, Bremond, Todorov), à l'étude anthropologique (Levy-Strauss), au fonctionnalisme pragois (Mathesius, Jakobson) et systématique de Halliday & Hasan (1976) ; ces travaux ont été suivis par des tentatives d'élaborer des grammaires textuelles et analyses de structures (Hartmann, Harweg, Petofi, Isenberg, de Beaugrande, Dressler, van Dijk). Troisièmement, enfin, les études américaines : le distributionnalisme (Harris) et l'ethnométhodologie, discipline sociolinguistique basée sur des observations (Garfinkel, Hymes, Gumperz, Labov) et des interactions (Sacks, Schegloff, Jefferson), ne sont pas à négliger. Pour terminer, on ne peut oublier l'apport considérable de la pragmatique (Austin, Searle, Grice), surtout au concept élargi du texte et à l'idée du discours, ni celui de l'anthropologie de Bakhtine et son dialogisme, bénéfique pour les analyses d'intertextualité et de polyphonie. (Tylutki Halina, 2016 : 16-17) »

Seg tebdert-a nezmer ad d-nettef aya :

1. Ayen umi ssawalen tasnukyest taqburt (*la rhétorique ancienne*) deg ara naf leqdicat n Yigrigiyen d Yirumanen. Syin tusa-d tesnukyest tamaynut (*la nouvelle rhétorique*) deg tasut tis XX s wayen i d-tewwi d amaynut.
2. Talalit n tezrimsukt (*le structuralisme*) deg Lurup i d-yeglan s tezrawin yef tyessiwin n tmucuha (=Propp), yef tsensiwelt (*la narratologie*) (=Greimas, Bremond, Todorov), tizrawin tisansanin (*les études anthropologiques*) (Levy-Strauss),...
3. Tizrawin n Marikan : ayen umi ssawalen *le distributionnalisme* (Harris) akked *l'ethnométhodologie*.

3. Tamuyli yef umezruy n tesnilest taḍrisant s timmad-is

Tasnilest taḍrisant tettuneḥsab s tugrint tamaynut am nettat am Tesleḍt n yinaw (*Analyse du discours*). Maca awal-a, yella yakan deg yiseggasen n 50 : amezwaru i t-isxedmen d Eugeniu Coseriu deg 1955 (*Linguistica del texto*). Deg 1969 yerna yessexdem-it umusniles almani Harald Weinrich (*Textlinguistik*). Syin, msedfarent-d tezrawin akken armi d iseggasen n 1990 anda i tettuneḥsab *tesnilest taḍrisant d tajerrumt taḍrisant* ideg yettunefk wazal i temsal yerzan aḍris : tazrawt n tyessa n uḍris.

La linguistique textuelle est considérée comme une discipline récente, contemporaine de l'Analyse du Discours, mentionnée au Congrès mondial de Linguistique Française tenu à Paris en 2008, en tant qu'un de ses sous-domaines, bien que couplée à la stylistique (Adam 2010b : 14). Mais le terme même de « linguistique textuelle » remonte au milieu des années 1950 : il a été introduit pour la première fois par Eugeniu Coseriu (1955, cf. aussi sa *Linguistica del texto* publiée en 2007) et repris une dizaine d'années plus tard, en 1969, par Harald Weinrich (*Textlinguistik*), un linguiste allemand qui donne les premiers cours de linguistique textuelle en France, au Collège de France (cf. Adam 2010a : 3, 2010b : 14). Les textes de Coseriu et de Weinrich ne sont pas les seuls textes de référence en matière. Sans parler d'analyses de textes littéraires qui ont une histoire plus longue, Adam (2010a) mentionne

quelques théories en langue française qui ont contribué au développement de la linguistique textuelle. On y trouve l'analyse structurale dans la sémiotique de Roland Barthes (1964, 1970), la praxématique de Robert Lafont et Françoise Gardes-Madray (1976, 1983), la stylistique de Michael Riffaterre (1970) – dans les années 1970, les travaux de Lita Lundquist dans les années 1980, qui ont rendu accessible la *Textanalyse* allemande et, en outre, ont mis en avant l'aspect pragmatique, complémentaire des dimensions structurale et sémantique. Les années 1980 sont également marquées par l'analyse contextuelle de textes de Teun A. van Dijk (textes qui ont été traduits aussi en français) ; les années 1990 font apparaître la linguistique textuelle considérée comme une sorte de grammaire textuelle où prévalent les questions de textualité, l'étude de la structuration du texte (cohésion, cohérence, etc.). (Tylutki Halina, 2016 : 16)

4. D acu i d tasnilest tađrisant ?

Tasnilest tađrisant d tasnilest yettaken azal i uđris. D tin i izegren akkin i tefyirt akken ad terr azal i tuddsa n uđris. Tasnilest, ney tasnilest n tefyirt, ma tesseyzef tasleđt, ad temmeslay yef i) wamek i d-yewwi ad mseđfaren yiferdisen utlayanen deg tefyirt (= d taseddast), ii) yef wamek i d-yettili ubeddel deg talya n yiferdisen n tefyirt (= d talyaseddast).

Maca, s tasleđt am ta, ađas n yiferdisen n tutlayt, ađas n tumanin tutlayanin i yellan ur nezmir ara ad tent-nefhem ney ad tent-id-nessefhem. Ihi, ilaq ad neeđdi akkin i tesleđt n tefyirt. Ilaq amusniles ad yefk azal i wayen yellan nnig tefyirt. D aya i txeddem tesnilest tađrisant.

« Le linguiste prend également en compte des unités plus vastes que la phrase, l'ensemble du texte dont une phrase fait partie. Une branche de la linguistique (la linguistique textuelle ou grammaire de texte) se donne précisément pour objet la textualité: un texte forme en effet une unité, il est autre chose qu'une suite de phrases mises bout à bout (...). Cette unité résulte de contraintes de cohésion et de cohérence. » (Maingueneau, 1996:19-20 cité par Al.muhaissen, 2016 : 02)

Tasnilest tađrisant d anekmar i d-yeldin tiwwura timaynutin deg wayen yerzan tasleđt n tutlayt :

« Anekmar-a d win i d-yeldin tawwurt i tezrawin n kra n yiferdisen n tesnilest yekkan akin i tilist n yefyirt. Tizrawin ideg yettunefk wazal ameqqran i tesleđt yefflen i uswir n tefyirt i wimi semman : tasnilest tađrisant. S umata, tanga-ya terra azal ameqqran i tuddsa n uđris deg talya-s tamatut. Deg tama, yes-s ara nessiweđ ad negzu amek tettwasemres tutlayt deg uđris deg talya-s yemmden. Deg tama-nniđen, tasnilest tađrisant tettak-d tusura i unelmad akken ad yezmer ad d-ifares s tmenna ney s tira iđrisen akken tebyu tili tsekka-n sen. » (Meksem, 2008 : 9).

Anekmar-a d win yettwalin ađris d tayunt n unamek. S tmuyli am ta, nezmer ad negzu amek i d-yella usemres n tutlayt deg uđris. D aya ara ay-d-yefken tisura akken ad nizmir ad d-ifares umanun, win ur nennum ara d ufares ama d anelmad ama d wayeđ, ama s tira ama s timawit.

5. D acu i d ađris ?

Tasnilest tađrisant d tazrawt tasnilest n uđris. Ihi asentel-is d ađris. Yef waya i nwala ilaq ad d-nessegzi d acu i d ađris. Deg tutlayt n tefransist tagmuzart n wawal *texte* tessgzay-d

akken iwata iswi n tesnilest taḍrisant. Awal-a yekka-d seg tlatinit *textus*, d isem, i yesɛan anamek n wayen yezḍan, ayen i wimi neqqar s teqbaylit **azetṭa**, i d-yekkan seg umyag *texere* (=ezḍ). Akken nezra, ulman d wustu, d nutni i d iferdisen igejdanen deg yal azetṭa. Akken ad yettusemmi d azetṭa, ilaq sin-a n yiferdisen ad mcudden akken iwata. Aya yesɛa iluga-ines.

« Étymologiquement, le mot *texte* vient du latin et est introduit par Quintilien (I^{er} siècle) dans son *Institution oratoire* (livre IX, ch. 4), donc assez tard. *Textus* qui signifie ‘chose tissée, tissu, trame’ dérivé du verbe *texere* ‘tisser, tramer’. L’accent est donc mis sur la texture, sur un assemblage non disparate, mais organise d’unités linguistiques interdépendantes les unes des autres dans un enchaînement ; le tissage fait penser aux relations, a une structure ou tout se tient, a une structure cohésive et cohérente. » (Tylutki Halina, 2016 : 18)

Deg tmaziṭt, xersum deg teqbaylit, aḍar ḌRS (Dallet, 1982 : 182) yefka-d awalen-a :

1. ḍres : iḍerres-aḍras (we)//*Etre touffu, épais. Etre entêté. Yeḍres umaday, le maquis est serré.*

Llant temnaḍin anda deg wadeg n tenfalit yeḍres umaday, qqaren yezḍa umaday. S wakka ad nefhem dakken aḍras d azetṭa.

2. ḍerres : yettḍerres/yetṭerres-aḍerres//*être agacé (dents). Etre serré (?)*.

3. uḍris, adj : uḍrisen ; tuḍrist, tuḍrisin//*Plein ; encombré (de choses entremêlées)*. Atan deg umaday uḍris, *le voilé dans une situation inextricable*.

Ula deg uḍris, iferdisen utlayanen ilaq ad mcudden way gar-asen akken iwata s uḍfar n yilugan ilaqen. Yal aferdis yesɛa assay, neṯ assayen, d yifersisen-nniḍen yellan deg uḍris-nni. iferdisen-a ttemsɛḍfaren, wa deffir wayeḍ, yal yiwen deg-sen ittekki deg lebni n unamek n wayeḍ. Win i d-yezwaren ittekki deg unamek n win i d-iḍefren, akken dayen win i d-iḍefren, yettak anamek i win i d-yezwaren.

« C’est manifestement une totalité ou chaque élément entretient avec les autres des relations d’interdépendance. Ces éléments ou groupes d’éléments se suivent en ordre cohérent et consistant, chaque segment textuel compris contribuant à l’intelligibilité de celui qui suit. Ce dernier, à son tour, une fois décodé, vient éclairer rétrospectivement le précédent » (Weinrich 1973 : 174 cité par Tylutki Halina, 2016 : 18).

Ihi, aḍris mačči d amsɛḍfer kan n tefyar. Aḍris d anamek-nni amatu i d-ttakent tefyar-nni yemlalen, tifyar-nni yemsɛḍfaren, s yilugan.

« Un texte (...) n’est pas un simple enchaînement de phrases (...). Un texte ne doit pas du tout être vu comme une unité grammaticale, mais comme une unité d’une autre espèce : une unité sémantique. Son unité est une unité de sens en contexte, une texture qui exprime le fait que, formant un tout, il est lié à l’environnement dans lequel il se trouve placé. (Halliday & Hasan, 1976 : 293) cité par (Tylutki Halina, 2016 : 19)

Seg tama-s Nabti (2000 : 1) yura-d aya :

« Les théoriciens s'accordent tous à dire qu'un texte est : 1. Une unité de communication, une interaction langagière. [...]. Parce qu'il est un signe produit par quelqu'un et pour quelqu'un d'autre dans une situation donnée. 2. Un produit cohérent car il n'est pas une simple suite de mots, de phrases ou propositions ou encore d'actes d'énonciation. La mise en contexte est déterminée par le système de la langue et par la mise en discours. 3. Un ensemble constitué de deux niveaux au plan de la textualité : l'un local (micro structure) et l'autre global (macro structure). 4. Une structure séquentielle. Cette structure est : - homogène : une seule séquence élémentaire ou complexe, - ou hétérogène : (argumentation (récit)), (récit (description)), (conversation (récit)). Dans ce cas, on a (une séquence dominante (séquence dominée)).

Seg tseddart-a ad nefhema aya :

-Aḍris d tayunt n teywalt : tettili-d teywalt gar yimdanen s yiḍrisen (d azmul i d-ifures yiwen (amazon) i yiwen-nnden (anernas) deg kra n tagnit.

-Aḍris d afaris ideg iferdisen (awalen, tifyar, isumar) sean assay way gar-asen. Tiririt n uḍris deg usatal yettili-d s *yiferdisen utlayanen akked usemres n tutlayt*.

-Aḍris yebna yef sin n yiswiren : aswir adigan (tamsukt tamezzyant) d uswir amatu (tayessa tameqqrant).

-Aḍris yebna yef tgezmin. Yezmer ad yili tgezmin akk kkint yer yiwet n tsekka amedya : d aglam kan, d asegi kan,...ney yef s waṭas n tgezmin : aglam (asegi), asegi (aglam),...deg tagnit-a tezga yiwet n tegzimt tufrar nnig tayed.